DET DANSKE INSTITUT FOR VIDENSKAB OG KUNST I ROM
ACCADEMIA DI DANIMARCA
Protektor: Hendes Majestæt Dronningen • Sotto il Patronato della Regina di Danimarca

VIA OMERO 18 • 00197 ROMA • TEL. 06-3265931 • FAX 06-3222717
E-MAIL accademia@acdan.it • HOMEPAGE www.acdan.it

MØDE
I
BESTYRELSEN FOR DET DANSKE INSTITUT I ROM
23. OKTOBER 2015

***

INSTITUTTETS BERETNING FOR PERIODEN
1. FEBRUAR 2015 – 31. AUGUST 2015

I. BEBOERE I PERIODEN

Stipendiater
Billedkunstner Maria Meinild (2.3-27.4)
Ph.d.-studerende Lene Rotne (2.3-29.3)
Billedkunstner Louise Haugaard Jørgensen (2.3-31.3)
Adjunkt Jakob Kowalski (2.3-31.3)
Lektor Rune Gade (2.3-31.3)
Billedkunstner Stense Andrea Lind-Valdan (2.3-31.3)
Adjunkt Trine Johanne Arlund Hass (2.3-30.4)
Ph.d.-studerende Signe Krag (2.3-28.3)
Billedkunstner Siri Kollandsrud (2.3-30.4)
Billedkunstner Jane Maria Petersen (2.3-31.3)
Ph.d.-studerende Sine Grove Saxkjær (2.3-30.4)
Forfatter Niklas Langeland Pedersen (2.4-30.4)
Forfatter Anders Ehlers Dam (1.4-29.4)
Forfatter Line-Maria Lång (1.4-30.4)
Lektor Anni Greve (1.4-30.5)
Lektor Morten Warmind (1.4-30.6)
Ph.d.-studerende Kaspar Thormod (1.4-28.4)
Lektor Søren Kaspersen (1.4-31.5)
Billedkunstner Elisabeth Molin (5.5-30.6)
Postdoc. Kristine Bülow Clausen (2.5-29.5)
Billedkunstner Agnete Bertram (4.5-31.5)
Lektor Hanne Roer (4.5-30.6)
Lektor Mette Moltesen (2.5-30.5)
Lektor Karen Birte Poulsen (2.5-31.5)
Lektor Jan Zahle (2.5-31.5)
Billedkunstner Anita Viola Nielsen (4.5-30.6)
Studerende Rosanna Maj Kloster Tindbæk (1.6-11.7)
Forfatter Hanne Kvist (1.6-30.6)
Adjunkt Niels Bargfeldt (1.6-12.7)
Forfatter Gertrud Yde Iversen (9.6-28.6)
Billedkunstner Sofie Amalie Klougart (1.6-30.6)
Arkitekt Mark Vonsild (1.6-12.7)
Lektor Janek Szatkowski (1.6-30.6)
Forfatter Charlotte Inuk Hoff Hansen 1.7-12.7)

Forskningsophold tildelt af direktøren
Forfatter og kulturmedarbejder Georg Justus Schwarz (13.4-29.4)
Sognepræst Mikkel Wold (27.4-4.5)
Institutleder dr.phil. Jesper Carlsen (10.6-12.6)
Lektor Rasmus Gottschalck (1.7-10.7)
Lektor Niels Christian Mossfeldt Nickelsen (3.7-10.7)
Professor Steen Bo Frandsen (1.7-5.7)

Andre
Arkitekturfotograf Jens Lindhe (11/3-18/3)
Arkitekturredaktør Karsten Ifversen og arkitekturfotograf Jens Lindhe (10/4-13/4)
Professor Outi Merisalo (13.7-24.7)
Ph.d.-studerende Chris Hammeken (19.7-26.7)

Beboere i forbindelse med Summer School (13.7-26.7)
Martin Uudevald
Endre Ugelstad Aas
Jacob Nørgaard
Camilla Katja Hansen
Ella Jansson
Mette Poulsen
Rikke Brøchner Koch
Michelle David
Nynne Sanderbo Thohøj Martinusen
Margarida Sao Bento Cadima
Alice Varah
Mariane Dall
Sik Bit Jeremiah Tseung
Giacomo Loi
Joanna Jackson

II. BEGIVENHEDER I PERIODEN 1.2. 2015 – 31.8. 2015

Stipendiataftener og arrangementer

24.3 Stipendiataften i atelieret. Billedkunstner Jane Maria Petersen talte og viste frem af sit ″Work in progress″ til udstillingen *Laboratorio eterno* til oktober på Museet Hendrik Christian Andersen i Rom; billedkunstner Louise Haugaard Jørgensen talte om ”The Chinese Room” og lektor i kunsthistorie Rune Gade talte sammen med billedkunstner Stense Andrea Lind-Valdan om projektet ”Fountain”.

25.3 Stipendiataften i opholdsstuen. Ph.d.-studerende Lene Rotne talte om sproget som ”make over” som led i en undersøgelse af danske og italienske unges skriftsprog; adjunkt Jakob Kowalski talte om Alessandro Ferraras identitets- og demokratibegreb; og ph.d.-studerende Signe Krag talte om kvindeportrætter fra Palmyra.

28.4 Stipendiataften i atelieret. Billedkunstner Siri Kollandsrud talte om ”work in progress” til udstillingen *Laboratorio eterno* til oktober på Museet Hendrik Christian Andersen i Rom; ph.d.-studerende Sine Grove Saxkjær talte om kulturmøder og sameksistens i Syditalien; adjunkt Trine Johanne Arlund Hass talte om nylatinsk bukolik; forfatter Anders Ehlers Dam talte om Cy Twombly og Italien; forfatter Georg Justus Schwarz talte om ”Creative Industries: Rescue for underdeveloped regions?” og forfatter Line-Maria Lång sluttede af med oplæsning af en myggenovelle.

8.5 Valle Giulia Dialogues på British School. ”Walking Quiz” organiseret af vicedirektør Stefania Gerevini.

26.5 Stipendiataften i atelieret og i opholdsstuen. Billedkunstner Agnete Bertram talte om sin kommende udstilling i Viborg Kunsthal. Lektor Anni Greve talte om ”Finding Sacnctuary: Hospitality cultures in early modern and contemporary Copenhagen”, og lektor Søren Kaspersen talte om ”Det Sixtinske Kapels loft: kropssprog og teologi.”

20.6 Valle Giulia Dialogues på Det Romænske Institut organiseret af vicedirektør Julian Mihai Damian. Guidet tur rundt på den internationale udstilling ”Spazi Aperti” v. de udstillende billedkunstnere samt afsluttende koncert med harmonikavirtuosen Ghenadie Rotari.

26.6 Billedkunstner Elisabeth Molin inviterede til middag på terrassen med farvekuraterede retter og drikkelse – en undersøgelse af forholdet mellem det at konsumere og det at se.

29.6 Stipendiataften i opholdsstuen. Lektor Morten Warmind talte om ”Vespere in circo, mane in altario – hvordan kristendom og romerrige forvandles i det 4. årh.”; billedkunstner Elisabeth Molin talte om ”Light Interventions” og ”Materials for Film”; lektor Hanne Roer talte om ”The Uninvited Maid: The Augustinian Tradition in Rhetoric”, hvorefter hun sammen med billedkunstner Anita Viola Nielsen talte om udstillingen ”00197 Roma” på Sophienholm, vinter 2015/16.

8.7 Besøg i Via Triumphalis-nekropolen under Vatikanhøjen v. lokal guide og Carlsbergfondets postdoc. Niels Bargfeldt. Efterfølgende stipendiataften i opholdsstuen. Studerende Rosanna Maj Kloster Tindbæk talte om ”Den sovende marmorkrop – mellem ånde og åndelighed”; arkitekt Mark Vonsild talte om ”Akvarel og moderne arkitektur”, og Carlsbergfondets post.doc. Niels Bargfeldt talte om ”Antonia Statia, Petra Nissen og imperiet”.

Ekskursioner, byvandringer o.a.

14.3 Byvandring til Eur med temaet Mussolinis verdensudstilling 1942 ved amanuensis Anna Wegener.

9.4 Introduktion i opholdsstuen til weekendekskursionen til Sabaudia v. amanuensis Anna Wegener og direktør Marianne Pade v. amanuensis Anna Wegener og direktør Marianne Pade.

11.4-12.4	Ekskursion til Latina, Sabaudia og Circeo med temaet ”Mussolini-kanalen og Domitians villa”.
15.5	Introduktion i opholdsstuen til ekskursionen til Nemi v. Jan Zahle, Birte Poulsen, Mette Moltesen, Kristine Bülow Clausen og direktør Marianne Pade.
16.5	Ekskursion til Nemi med besøg på Skibsmuseet og i Diana helligdommen samt spadseretur til emissariet v. Jan Zahle, Birte Poulsen, Mette Moltesen og Kristine Bülow Clausen.
30.5	Byvandring til det alternative kunstmuseum MAAM – Museo dell’altro e dell’altrove di Metropoliz v. amanuensis Anna Wegener, billedkunstner Maren Marie Mathiesen og museumsstifter Giorgio de Finis.
3.6	Introduktion i opholdsstuen til weekendekskursionen til Ferrara v. direktør Marianne Pade, lektor Lene Waage Petersen og amanuensis Anna Wegener. Filmfremvisning af Antonio de Sicas *Il giardino dei Finzi-Contini* efter Giorgio Bassanis roman.
5.6-7.6	Ekskursion til Ferrara med temaet ”På sporet af renæssancens og det 20. århundredes Ferrara” v. direktør Marianne Pade, lektor Lene Waage Petersen og amanuensis Anna Wegener. Besøg på Castello Estense; Museo della Cattedrale; Palazzo Schifanoia; Palazzo Marfisa d’Este; Den jødiske kirkegård; MEIS - Museo Nazionale dell'Ebraismo e della Shoah og vandring i den jødiske ghetto.
8.7	Byvandring til Vatikanmuseet. Guidet tur rundt i Via Triumphalisnekropolen v. lokal guide og Carlsbergfondets postdoc Niels Bargfeldt.

Koncerter, udstillinger o.a.

13.5	Koncert i auditoriet med guitarvirtuosen Carlo Ambrosio, som spillede musik af Josè Fernando Sor; Dionisio Aguado, Johann Sebastian Bach; Joaquin Turina; Chaconne BWV.
3.6	Visuel koncert i auditoriet med Laude Illustre – middelalderlig folkemusik opført af et nordisk ensemble: Agnethe Christensen, Elizabeth Gaver, Gro Siri Johansen og Björn Ross.
8.6	Koncert i auditoriet med Roma Tre Orchestra.

Deltagelse i kongresser o.a.

28.2	Amanuensis Anna Wegener holdt en dobbelt undervisningstime – ”Oversætteren som forfatter” – for kandidatstuderende på EnGeRoms (KU) oversættelsesprofil.
10.3	Direktør Marianne Pade holdt foredrag ved *Lectio* roundtable *Editing Greek to Latin Translations from the Quattrocento*. Hun talte om *Plutarchi vita Dionis,* translated by Guarino Veronese.
13.4	Direktør Marianne Pade deltog i mødet med titlen “L’eredità vivente: Le collezioni d’arte delle accademie straniere a Roma” på museet MAXXI med et oplæg om Det Danske Instituts kunstsamling.
19.5	Amanuensis Anna Wegener præsenterede sammen med sin medforfatter Prof. Luca Panieri bogen *Grammatica danese* på Det Italienske Kulturinstitut i Hellerup.
21.5	Amanuensis Anna Wegener holdt et oplæg om hvordan man kan skrive en didaktisk fremmedsprogsgrammatik i forbindelse med fokusarrangementet ”Grammatikskrivning og forskellige syn herpå” på EnGeRom (KU).
1.7-4.7	Direktør Marianne Pade deltog i kongressen “Contributi dell’umanesimo italiano alla cultura europea” i Sassoferrato med foredraget “Etiam si ad pontificem maximum ... scribat homo infimus”: *Perotti e l’ars epistolandi*.
2.8-8.8	Direktør Marianne Pade deltog i Wien i kongressen arrangeret af International Association for neo-Latin Studies med foredraget *Early neo-Latin theory of translation and medieval poetics.*
26.8-28.8	Direktør Marianne Pade deltog i TRALMARs projektworkshop i Wolfenbüttel med foredraget *Two Messes in One* : Lorenzo Valla’s Latin translation of Thucydides.

Foredrag, kurser og kongresser på instituttet

27.2 Åbning af kongressen *La paideia degli Umanisti*. *Studi di filologia e paleografia in onore di Lucia Gualdo Rosa,* Rom 27-28 februar.

9.6 Bogpræsentation i auditoriet: Karsten Friis Jensen: "The Medieval Horace", edited by M. Pade; Johann Ramminger; Karin Margareta Fredborg; Minna Skafte Jensen. Bogen blev præsenteret af Marco Buonocore, *scriptor latinus* på Vatikanbiblioteket og direktør Marianne Pade.

13.7-26.7 *Summer School*. *Text – Memory – Monument: The Use of the Past in Italian Renaissance Culture*. Meritgivende kursus arrangeret af direktør Marianne Pade.

Andet

20.3 Amanuensis Anna Wegener afholdt sit ph.d.-forsvar "Bibi goes travelling" på Københavns Universitet Amager. Tilstede var direktør Marianne Pade.

28.3 Genåbningsfest på Dronning Ingrids fødselsdag. Velkomsttale v. bestyrelsesformand Ove Hornby; Taler v. repræsentant for Carlsbergfondet Flemming Besenbacher og v. repræsentant for A.P. Møllers Fond Ane Uggla samt kulturminister Marianne Jelved. Direktør Marianne Pade talte om "Obstacles and Findings – Glimpses from the Restauration" og arkitekt Bente Lange talte om "Kay Fisker and the Danish Academy at Rome". Aftenen bød desuden på en musikalsk overraskelse med cellist Bernardino Penazzi.

16.4 Uddeling af Prinsesse Margrethes legat til adjunkt Trine Johanne Arlund Hass.

Protektorater

1.7-4.7 Kongressen 'Congresso internazionale di Studi Umanistici 2015', Sassoferrato.

Besøg

5.3 Direktør Marianne Pade gav en rundvisning i huset for personalet fra Den Danske Ambassade samt direktøren og personalet fra Det Svenske Institut.

13.3 Bibliotekar Adelaide Zocchi gav en rundvisning i huset for lektor Pisana Posocco og en gruppe arkitektstuderende fra Roms Universitet Sapienza.

18.3 Sekretær Janne Nielsen Penazzi gav en rundvisning i huset for journalist og tidligere stipendiat Christine Christiansen.

27.3 Amanuensis Anna Wegener gav en rundvisning i huset for arkitektstuderende Mads Kjær og ledsager.

8.4 Direktør Marianne Pade talte om Kay Fiskers arkitektur for en gruppe italienskstuderende fra Aarhus Universitet.

14.4 Amanuensis Anna Wegener gav en rundvisning i huset for to klasser fra Hasseris Gymnasium. Marianne Nordby deltog i rundvisningen og fortalte om Instituttets kunstsamling.

9.5 *Open House Roma. Scopri l'architettura della Capitale*. Besøgene blev organiseret via tilmelding og holdene var på cirka 20 personer. Bibliotekar Adelaide Zocchi lavede tre rundvisninger, mens amanuensis Anna Wegener lavede to.

11.5 Amanuensis Anna Wegener gav en rundvisning for lektor Anna Maria Segala og en gruppe skandinavistikstuderende fra Roms Universitet La Sapienza. Marianne Nordby deltog i rundvisningen og fortalte om Instituttets kunstsamling.

13.5 Amanuensis Anna Wegener gav en rundvisning i huset for arkitekt Allan Lyth.

18.5 Direktør Marianne Pade gav en rundvisning i huset for en international workshop "Rebooting the Postwar Academy" organiseret af Det Svenske Institut og American Academy.

26.5 Sekretær Janne Nielsen Penazzi gav en rundvisning i huset for tre danske turister.

28.5 Sekretær Janne Nielsen Penazzi gav en rundvisning i huset for filminstruktør Cæcilia Holbek Trier og ledsager.
28.5 Direktør Marianne Pade gav en rundvisning i huset for lektor Gorm Tortzen og en gruppe studerende fra Institut for Græsk og Latin ved Københavns Universitet.
4.6 Direktør Marianne Pade gav en rundvisning i huset for en lille gruppe fra American Academy.

Auditoriet/biblioteket/opholdsstuen til rådighed for udefrakommende

19.3 Auditoriet til rådighed for journalist Jesper Storgaard Jensen, som holdt et foredrag for en gruppe elever fra Støvring Gymnasium.
24.3 Auditoriet til rådighed for Jesper Storgaard Jensen, som holdt et foredrag for en gruppe elever fra Svendborg Gymnasium.
25.3 Auditoriet til rådighed for Jesper Storgaard Jensen, som holdt et foredrag for en gruppe elever fra Favrskov Gymnasium.
8.4 Auditoriet til rådighed for lektor i Italiensk Leonardo Cecchini og et hold italienskstuderende fra Aarhus Universitet.
30.4 Opholdsstuen til rådighed for den danske læsekreds.
4.6 Opholdsstuen til rådighed for den danske læsekreds.

Stipendiatudflugter o.a. i instituttets vw-bus

7.5 VW-bussen lånt ud til Jan Zahle og Nemi-holdet.
9.5 VW-bussen lånt ud til billedkunstner Agnete Bertram, som kørte til Tivoli for at se på haver.
18.5 VW-bussen lånt ud til post.doc. Kristine Bülow Clausen og Nemi-holdet.
23.5 VW-bussen lånt ud til billedkunstner Agnete Bertram, som kørte til Tivoli for at se på haver.
26.5 VW-bussen lånt ud til lektor Jan Zahle og Nemi-holdet.
30.5 VW-bussen blev brugt i forbindelse med ekskursionen til det alternative kunstmuseum MAAM.
25.6 VW-bussen lånt ud til lektor Morten Warmind og en gruppe stipendiater i forbindelse med en udflugt til Tivoli.
30.6-31.7 VW-bussen lånt ud til Nemi-holdet i forbindelse med deres arbejde på skibsmuseet i Nemi.

III. PUBLIKATIONER

Beretning om ARID & ARID Supplementum

1) ARID

- ARID 38 (2013)
  Udkom i marts
- ARID 39 (2014)
  5 artikler i sidste korrekturfase
- ARID 40 (2015)
  2 artikler til bedømmelse

2) ARID Supplementum

- Karsten Friis-Jensen, *The Medieval Horace* (ed. by Karin Margareta Fredborg, Minna Skafte Jensen, Marianne Pade, Johann Ramminger). Udgivet i juni 2015.

Under bearbejdelse og planlægning:

- *Fiction and figuration in high and late medieval literature* (Symposium holdt på Det Danske Institut i Rom 21.-22. januar 2013), red. af Marianne Pade.
- *Decorating floors. The tessarae-in-mortar technique in the Mediterranean world* af Birgit Tang.
- *Orientalizing and Lucanian Tombs from loc. De Santis I, Pontecagnano*, ed. Margit von Mehren.
- *Ficana* af Annette Rathje.

3) Andre publikationer

- *00197 Roma*: Kunstkatalog udg. af Hanne Roer og Anita Viola Nielsen (under bearbejdelse)

IV. HUS, HAVE OG IT

Instituttets arkæologiske laboratorium har gennemgået en stor istandsættelse, således at det nu er blevet et lyst og arbejdsvenligt sted at opholde sig, med udsugning af fugtigt luft og indbyggede skabe til opbevaring af fund og dokumenter.
Efter den store ombygning har det ikke været nødvendigt at foretage andre reparationer i huset eller haven. Instituttet har dog fået installeret en ny og meget tiltrængt professionel opvaskemaskine i stipendiatkøkkenet. Desuden er der blevet købt to store fladskærme til stipendiaternes opholdsstue og det nye møderum. Disse er blevet anskaffet for en bevilling givet af Dr. Ingrids Romerske Fond.

V. BIBLIOTEK

Fornyelse
Det nye biblioteksnetværk URBIS er blevet oprettet (www.urbis-libnet.org). Det har været online siden d. 25. juni 2015. Medlemmer af netværket er Academia Belgica, American Academy, British School, Det Danske Institut, Ecole française og Det Svenske Institut.

Gaver
Personer: Karen Ascani, Carsten Bach-Nielsen , Alberto Crielesi, Tobias Fischer-Hansen, Jytte Lollesgaard, Francesca Niutta, Marianne Pade, Birte Poulsen, Annette Rathje, Bente S. Rasmussen, Alberto Sposito, Erik Thunø, Morten Warmind, Lene Waage-Petersen, Anna Wegener.

Institutioner m.m.: Accademia di Romania, Accademia Tedesca Villa Massimo, Edizioni Scripta Maneant, Nemi-projekt, Soprintendenza per i Beni Archeologici del Lazio e dell'Etruria Meridionale, Statens Museum for Kunst, Syddanske Universitetsforlag.

VI. DIREKTØR OG AMANUENSIS

DIREKTØR

Ud over den daglige varetagelse af direktørens arbejde i henhold til kontrakt og arbejdsbeskrivelse er følgende særlige opgaver udført:

Projekter

Leder af projektet *Cultural encounter as a precondition for European cultural identity* hvortil er knyttet 3 postdoc.s, en adjunkt og en PhD. Projektet blev præsenteret af en del af projektgruppen i Wien under kongressen arrangeret af International Association for neo-Latin Studies. Endvidere arbejdes der på en tekstkritisk udgave af Niccolò Perottis litterære/ humanistiske breve. Et yderligere forskningsområde er *Renæssancens bogkultur og romersk epigrafik i det femtende århundrede*: Projektet har indtil videre resulteret i flere artikler og kongresbidrag, arbejdet bliver brugt i undervisningen på Instituttets sommerskole og på PhD kursus arrangeret af AU på Det Danske Institut i efteråret 2015.

Direktøren er desuden medlem af de to italienske forskerorganisationer *Roma nel Rinascimento* (http://www.romanelrinascimento.it/) og *Classiconorroena* (http://www.tema.unina.it/index.php/Classnorr) og har deltaget i deres arbejde. Hun sidder endvidere i den videnskabelige kommité for Congresso Internazionale di Studi Umanistici, Sassoferrato og for tidsskriftet *Roma nel Rinascimento,* samt i Comitato lettura for *Bullettino Istituto Storico Italiano per il Medio Evo* og il Comitato Scientifico for tidsskriftet *Aevum*.

Publikationer

- Karsten Friis-Jensen, *The Medieval Horace*, edited by Karin Margareta Fredborg, Minna Skafte Jensen, Marianne Pade, and Johann Ramminger, *Analecta Romana Instituti Danici*, *Supplementum* 46, Roma 2015.
- *Vitae Pomponianae.* Lives of Classical Writers in Fifteenth-Century Roman Humanism , ed. M. Pade, *Renæssanceforum* 9, 2015.
- The Renaissance. Scholarship, Criticism and Education, (udkommer i *A Handbook to Thucydides*, ed. Neville Morley, Wiley & Blackwell, 2014. 26-42).
- The *Vitae Statii* of Niccolò Perotti and Pomponio Leto (*Vitae Pomponianae.* Lives of Classical Writers in Fifteenth-Century Roman Humanism , ed. M. Pade, *Renæssanceforum* 9, 2015. 139-55).
- Karsten Friis-Jensen in memoriam (*Classiconorroena* 31, 2012. 1-5).

Antaget til trykning

- Boccaccio and Early Italian Humanism (udkommer i akterne fra kongressen ”Nella moltitudine delle cose” convegno internazionale su Giovanni Boccaccio a settecento anni dalla nascita, Università di Copenaghen, 4 ottobre 2013). 10 s.
- Martialis. Addenda et Corrigenda (udkommer i *Catalogus Translationum et Commentariorum* 11, ed. Greti Dinkova-Brun). 18 s.

AMANUENSIS
Ud over den daglige varetagelse af amanuensis' arbejde i henhold til kontrakt og arbejdsbeskrivelse arbejdes på følgende opgaver:

Projekter
Publicering af resultater fra ph.d.-afhandling:
Amanuensis har skrevet to artikler på baggrund af sin ph.d.-afhandling. De er begge indsendt til fagfællebedømmelse (se nedenfor).
Forberedelse af konference om skandinavisk litteratur i Italien og Tyskland fra 1918 til 1945 i samarbejde med oversætter Bruno Berni fra IISG (Istituto Italiano di Studi Germanici):
Amanuensis samarbejder med Bruno Berni om forberedelsen og afholdelsen af en international konference med titlen *Translating Scandinavian Literature in Italy and Germany, 1918-1945* som – såfremt fondsstøtte opnås – skal finde sted i Rom på Det Danske Institut og Istituto Italiano di Studi Germanici fra den 26. til den 27. oktober 2016. Konferencen skal samfinansieres af de to institutioner. Amanuensis ansøger om fondsmidler fra Carlsberg.
Bibliografi over skandinavisk litteratur i italiensk oversættelse fra 1918 til 1945:
Amanuensis er påbegyndt udarbejdelsen af en bibliografi over skandinavisk litteratur i italiensk oversættelse fra 1918 til 1945. Resultaterne skal lægges i et digitalt arkiv og offentliggøres i foråret 2016. Arkivet skal danne baggrund for amanuensis' senere analyse af oversættelsestendenserne for skandinavisk litteratur i den fascistiske epoke.

Publiceret
"Henrik Bjelke (1937-1993): *Scheda bio-bibliografica."*
I Analecta Romana Instituti Danici 39 (2014).

Indsendt til bedømmelse
"Is Bibi Pippi's older sister?" Artikel indsendt til det svenske børnelitteraturtidsskrift *Barnboken* (www.barnboken.net)
"Unser aller Bibi": Herbert Stuffer Editing Karin Michaëlis' *Bibi* books (1927-1934)". Artikel indsendt til antologien *Voices on Voices: Linking Agent and Text Perspectives in Translation Studies*. Bogen redigeres af Cecilia Alvstad, Annjo Klungervik Greenall, Hanne Jansen og Kristiina Taivalkoski (alle redaktører er medlemmer af det internordiske forskernetværk "Voice in Translation") og skal efter planen udkomme på forlaget John Benjamins i Amsterdam.

VII. HUSETS PERSONALE

BIBLIOTEK
Bibliotekar Federica Lucci har arbejdet i biblioteket 7 timer/ugen, hvor hun har foretaget katalogisering af bøger og tidsskrifter frem til juli 2015. Tidligere bibliotekar ved Det Kongelige Bibliotek, Marianne Nordby, fortsætter med at hjælpe til på instituttet med kunstsamling o.a.

VIDENSKAB
Carlsbergfondets post.doc. Niels Bargfeldt

Projekt
The Family Back Home. Arbejde på artikel til Analecta om det delelement af projektet, som har med de romerske marinesoldaters familier at gøre. Herunder besøg ved columbaria i Misenum.
Arbejde på hjemmesiden http://www.familybackhome.dk.

Publikationer
Bargfeldt, N. 2015. Lucius Iulius Optatus. A Salacious Doctor Revealed? i Mortensen, E. & Saxkjær, S. G. (eds.), *Revealing and Concealing in Antiquity*. Textual and Archaeological Approaches to Secrecy. Aarhus University Press: Aarhus. s. 119.130.

Antaget til trykning
Bargfeldt, N. 2016 (formodet). Opmålingen af den antikke verden. Poulsen, B. & Handberg, S. (eds.), *Teknikken i antikken*. s. ?

Bargfeldt, N. 2016 (formodet). Fyrtårnet i Alexandria. i Mortensen, E. & Saxkjær, S. G. (eds.), *Antikkens 7 vidundere.* Aarhus University Press: Aarhus. s. ?

Bargfeldt, N. & Mortensen, E. 2016 (formodet). Surveying and drawing the necropolis outside the Myndos Gate in Halikarnassos. i Poulsen, B. & Mortensen, E. (eds.), *Death and Burial in Karia. Halicarnassian Studies 6.* University Press of Southern Denmark: Odense. s. ?

* for det videnskabelige personales øvrige formidling, se under "begivenheder".

FAGLIG OG PRAKTISK BISTAND
Instituttet har i beretningsperioden ydet praktisk og faglig bistand til en række enkeltpersoner, persongrupper og institutioner, danske som italienske.

9. oktober 2015,

Marianne Pade